

Congregation Aviv Hadash

אביב חדש



Book of Remembrance

ספר זכרון

תשפ"א 2020/21

Yom Kippur - Monday, September 28, 2020

Shmini Atzeret - Shabbat, October 10, 2020

Pesach (8th day) - Sunday, April 4, 2021

Shavuot (2nd day) - Tuesday, May 18, 2021

Congregation Aviv Hadash

432 Nome Avenue

Staten Island, NY 10314

(718) 761-1116

www.avivhadash.org



Yizkor (Memorial) Service

יְי, מָה אָדָם וַתִּדְעָהוּ, בֶּן אֲנוּשׁ וַתַּחֲשֶׁבֵהוּ.
אָדָם לְהַבִּיל דְּמָה, יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר.
כַּבְּקָר יִצְיִין וְחֵלֶף, לְעָרֵב יְמוּלֵל וַיִּבֵּשׁ.
תֵּשֵׁב אֲנוּשׁ עַד דְּכָא, וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם.
שׁוּבָה יְי, עַד מָתִי, וְהִנְחִים עַל עַבְדֶּיךָ.
לְמִנּוֹת יָמֵינוּ בֶּן הוֹדָע, וְנִבְא לְבַב חֲכָמָה.
פְּוֹדָה יְי נִפְשׁ עַבְדֶּיךָ, וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ.

לְכָל זְמַן, וְעַתָּה לְכָל חֶפְזָא תַּחַת הַשָּׁמַיִם.

Lakol z'man, v'eit l'khol cheifetz tachat hashamayim.

There is a time for everything,
A time for all things under the sun.

*A time to be born, and a time to die,
A time to laugh, and a time to cry.*

A time to dance, and a time to mourn,
A time to seek, and a time to lose.

A time to forget, and a time to remember.

This day we remember those who enriched our lives with love and beauty, with kindness and compassion, with thoughtfulness and understanding.

Many of those to whom we owe so much are alive and with us today; and we pray that we may be able to reward their goodness and devotion to us by acts of love and loyalty.

But others have passed forever from our midst, leaving us a heritage of tender memories which now fills our minds.

Some of us recall today beloved parents who watched over us, nursed us, guided us.

Some of us lovingly call to mind a wife or a husband with whom we were truly united - in our hopes and our pains, in our failures and our achievements, in our joys and our sorrows.

Some of us remember brothers and sisters, who grew up together with us, sharing in the play of childhood, in the youthful adventure of discovering life's possibilities, bound to us by a heritage of family tradition and by years of comradeship and love.

Some of us call to mind children, entrusted to our care all too briefly, taken from us before they reached the years of maturity and fulfillment, to whom we gave our loving care and from whom we received a trust which enriched our lives.

Some of us recall beloved relatives and friends whose affection and devotion enhanced our lives, and whose visible presence will never return to cheer, encourage or support us.

Though they are gone from us we are grateful for the blessings they brought and were to us. Now, by giving to others the love that our departed gave to us, we can partly repay the debt we owe to them.

We are sustained and comforted by the thought that the goodness which they brought into our lives remains an enduring blessing which we can bequeath to our loved ones.

We can still serve our departed by serving our community and our world. We can show our devotion to them by our devotion to those ideals which they cherished.

Give us strength to live honorably and, when our time comes, to die serenely, cheered by the confidence that you will not permit our lives to be wasted, but will bring our worthy strivings to fulfillment.

Personal Memorial Prayer (Yizkor)

אָשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים, מֵאַיִן יָבֹוא עֲזָרִי?
עֲזָרִי מֵעַם יי, עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

*Essa einai el heharim, mei'ayin yavo ezri?
Ezri me'im Adonai, oseh shamayim va'aretz.*

מוזמור כג

מְזֻמָּר לְדָוִד: יי רַעִי לֹא אֶחָסֵר:
בְּנֵאוֹת דָּשָׂא יִרְבִּיצֵנִי, עַל מֵי מְנוּחֹת יִנְהַלְנִי:
נִפְשִׁי יִשׁוּבָב, יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ:
גַּם כִּי אֶלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת לֹא אִירָא רָע, כִּי אֶתֶּה עִמָּדִי,
שְׂבֻטְךָ וּמִשְׁעֵנְתֶךָ הִמָּה יִנְחֻמוּנִי:
תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שַׁלְחַן נֹגֵד צָרְרִי, דִּשְׁנֵת בְּשִׁמְן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה:
אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי, וְשִׁבְתִּי בְּבַיִת יי לְאָרְךָ יָמִים:

Psalm 23: A Psalm for David:

The Lord is my shepherd, I shall not want.

*He will set me down in green pastures, he will lead me by
tranquil waters.*

He will revive my spirit, he will guide me in true paths for his name's
sake.

*Even if I should find myself in the valley of darkness I will not
fear, for you are with me, your staff and your support will calm
me.*

You will set a table for me against my enemies, you have anointed
my head with oil, my cup is full.

*Nothing but virtue and grace will pursue me all the days of my
life, and I shall dwell in the house of Adonai for many years.*

In memory of a deceased male:

יִזְכֵּר אֱלֹהִים אֶת נִשְׁמַת
אָבִי מוֹרִי - אָבִי מוֹרִי - *for a father*
אִשִּׁי - אִשִּׁי - *for a husband*
אָחִי - אָחִי - *for a brother*
בְּנִי - *for a son*
סְבִי - *for a grandfather*
קְרוֹבִי - *for a relative*
יְדִידִי - *for a friend*
שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ. הִנְנִי נוֹדֵר/נוֹדֶרֶת* צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרָת נִשְׁמָתוֹ. אָנָּה
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד, שְׂבַע שְׂמֵחוֹת
אֶת פְּנִידָה, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ נְצַח. אָמֵן.

In memory of a deceased female:

יִזְכֵּר אֱלֹהִים אֶת נִשְׁמַת
אִמִּי מוֹרֶתִי - אִמִּי מוֹרֶתִי - *for a mother*
אִשְׁתִּי - אִשְׁתִּי - *for a wife*
אָחוֹתִי - אָחוֹתִי - *for a sister*
בָּתִּי - *for a daughter*
סְבִתִּי - *for a grandmother*
קְרוֹבָתִי - *for a relative*
יְדִידָתִי - *for a friend*
שֶׁהָלַכָּה לְעוֹלָמָהּ. הִנְנִי נוֹדֵר/נוֹדֶרֶת* צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרָת נִשְׁמָתָהּ.
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד, שְׂבַע
שְׂמֵחוֹת אֶת פְּנִידָה, נְעִימוֹת בְּיַמִּינְךָ נְצַח. אָמֵן.

* A man recites the word before the slash ("noder"); a woman the word after it ("noderet").

May God remember the soul of my dear (mother /father /sister
/brother /husband /wife /son /daughter) who has gone to (his/her)
eternal home. In loving testimony to (his/her) life, I pledge charity to
perpetuate ideals important to (him/her). Through such deeds, and
through prayer and memory, is (his/her) soul bound up in the bond of
life. May (he/she) rest eternally in dignity and peace. Amen.

El Malei Rachamim (Memorial Prayer)

אל מלא רחמים, שוכן במרומים,
המציא מנוחה נכונה תחת כנפי השכינה,
במעלות קדושים ומהורים כזהר הרקיע מזהירים,
לנשמות כל אלה שהזכרנו היום לברכה,
בגן עדן תהא מנוחתם.
אנא בעל הרחמים, הסתירם בסתר כנפיד לעולמים,
וצרור בצרור החיים את נשמותיהם, יי הוא נחלתם,
וינוחו בשלום על משכבותם, ונאמר אמן.

God full of compassion, dweller of the most high,
grant proper peace under the wings of the divine
presence, in sacred and pure elevations shining like
the lustre of the skies, to the souls of all our beloved
whom we have mentioned here today for blessing,
may they rest in heavenly abode.

Please, master of compassion, conceal them in the
shelter of your wings forever, and bind up their
souls in the bonds of life, may God be their share,
and may they rest eternally in dignity and peace.
And let us say Amen.

"When I stray far from you, O God, my life is as death; but when I
cleave unto you, even in death I have life." With you are the souls of
the living and the dead. Teach me to live wisely and unselfishly,
courageously and fruitfully, in truth and understanding, in love and
peace, so that those who come after me may likewise remember me
for good, as I this day affectionately remember them who were unto
me a blessing. Amen.

* * * *

Our God and God of our ancestors, may the memories of those whom
we lovingly recall this day, influence our lives for good, and direct
our thoughts away from the vain and fleeting toward that which is
eternal. Teach us to emulate the virtues of our dear ones, so that we,
too, may be inspired to devote ourselves to Torah, to our people and
to thee, the source of all our aspirations. Thus shall the historic chain
of Judaism remain unbroken and our departed loved ones be united
with us. They live in us, in our hopes, and so shall their influence
continue in generations to come. In thee, O God, they and we are one.

יזכר אלהים את נשמות כל אחינו בני ישראל שמסרו נפשם על קדוש
השם. אנא ישמע בתיינו הדר גבורתם ומסירותם ויראה במעשינו טהר
לבם, ותהינה נפשותיהם צורות בצרור החיים, ותהי מנוחתם כבוד,
שבע שמחות את פניך, נעימות בימינך נצח. אמן.

May God remember the souls of our brethren, martyrs of our people,
who gave their lives in the sanctification of the divine name. May
their bravery, dedication and purity be reflected in our lives. May
their souls be bound up in the bond of life, and may they rest
eternally in dignity and peace. Amen.

Mourners' Kaddish

*Yitgadal v'yitkadash shmei rabba, b'alma di v'ra
kir'utei, v'yamlikh malkhutei b'chayeikhon
uv'yomeikhon uv'chayei d'khol beit yisra'el ba'agala
uvizman kariv, v'imru amen.*

***Y'hei sh'mei rabba mevarakh l'alam ul'almei
almaya.***

*Yitbarakh v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam
v'yitnasei v'yit'hadar v'yit'aleh v'yit'halal sh'mei
d'kudsha **brikh hu**, l'eila (on Yom Kippur - l'eila) min
kol birkhata v'shirata tushb'chata v'nechemata
da'amiran b'alma, v'imru **amen**.*

*Y'hei shlama rabba min sh'maya v'chayim aleinu
v'al kol yisra'el, v'imru **amen**.*

*Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu
v'al kol yisra'el, v'imru **amen**.*



יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא
בְּרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,
לְעָלְמָא (בִּיּוֹ"כ- לְעָלְמָא) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

There are stars up above,
So far away we only see their light
Long, long after the star itself is gone.

And so it is with people that we loved -
Their memories keep shining ever brightly,
Though their time with us is done.

But the stars that light up the darkest night,
These are the lights that guide us.
As we live our days, these are the ways we remember.

*Following are names of the Aviv Hadash community's
dearly departed whom we memorialize
during our Yizkor service today:*

Memorial Offering by:

In Memory of:

Congregation Aviv Hadash

Ellen Rabin
David Rabin

Nita and Howie Altman

Herman Roberts
Lillian Roberts
William Altman
Vivian Altman
Fay Moyano
Molly Wolensky-Leeb
Muriel Weintraub-Cox
Harry Altman
Barbara Altman
Martha Altman
Shelly Cooper
Martin Winowitz
Jerry Heller
Greg Nisall
Harriet Winowitz

Iris and Larry Baum

Joseph Luber
Elsie Luber
Steven Luber
Bernard Baum
Beatrice Baum

Roy Beckerman

Lester Beckerman
Charlotte Beckerman

Mickey Berkofsky

Linda Berkofsky
Mildred Berkofsky
Hyman Berkofsky
Cynthia Seidman

Memorial Offering by:

Ellen and Henry Birnbaum

Karen Block

Bracha Cabot and Family

Dr. Bella Chayevsky

Joyce and Hillary Coel

Sylvia and Steve Feinstein

In Memory of:

Bertha Birnbaum
Michael Birnbaum
Diane Greenblatt
Marc Greenblatt

Charles Block

Gerald Cabot
Harry Cohen
Roselle Cohen
Joseph Lipshitz
Chana Lipshitz

Abraham Chayevsky
Bronia Chayevsky
Isaac Chayevsky
Dvoyra Chayevsky
Manny Leyderman
Zeilikh Leyderman
Leah Judin
Nahama Judin
Baruch Judin
Ruchel Judin
Simon Judin
Bella Judin
Simon Chayevsky

Selma Coel
Donald Coel
Fanny Gordon
Harry Gordon
Dora Coel
Joseph Coel

Jean Feinstein
Abe Feinstein
Esther Einstein
Morris Einstein
Hannah Aviva Feinstein

Memorial Offering by:

Shari and Michael Feldman

Dorothy and Elliot Fox

Kathie and Paul Gewirtzman

Warren Gordon

Suzanne Heitner

Faith and Irwin Helfman

Shoshana Katof

In Memory of:

Andrew Feldman
Julia Feldman
Rose Wine
Sherry Gray

Herman Fox
Ruth Fox
Leon Hendelman
Lillian Hendelman

Max Gewirtzman
Roslyn Gewirtzman
Elyse Gewirtzman
Harold Zaretsky
Frieda Zaretsky

Rose Gordon
Meyer Gordon
Rebecca Gordon
Max Gordon
Vevke Gorbein
Esther Sakolsky
Morris Sakolsky
Stewart Deutsch
Jerry Kantor
Philip Heitner

Dr. Max Silberman
Evelyn Silberman
Morris Helfman
Yvette Helfman

Norman Unger

Memorial Offering by:

Sylvia and Jack Korn

Irene and Marty Lepek

Adrienne and Lloyd Lerner

Bella and Warren Levine

Judy and Sid Levine

Leora and Rabbi Aaron Liebman

Linsey and Steven Miller

In Memory of:

Gussie Korn
Joseph Korn
Carole Fibich
David Fibich
Jacob Kraushar
Isaac Klutch
Chaim Ast

Marsha Lepek
David Lepek
Hudes Lepek

David Sussmann
Irene Sussmann
George Lerner
Phyllis Paolino

Musia Plaster
Molly Roth
Victor Roth
Yetta Levine
Bernard Levine

Theodore Levine
Henrietta Levine
Moshe Mendelovits

Saul Heckelman
Charles S. Liebman

Charles Wexler
Sylvia Wexler
Rubin Miller
Rita Miller

Memorial Offering by:

The Nathanson & Pitchersky Family

In Memory of:

Hyman Gorsky
Dora Gorsky
Charles Gorsky
Beatrice Gorsky
Joseph Nathanson
Ida Nathanson
Harry Nathanson
Anne Nathanson
Marion Kaplan
Jean Gorsky
Howard Pitchersky

Naomi and Henry Perahia

Beatrice Leifer
Milton Leifer
David Perahia
Flora Perahia

Ellen and Yoram Petimar

Jacqueline Oks
Marilyn Oks
Murray Oks
David Petimar
Miriam Penso

Gail and Mark Ponemon

Helene Ponemon
Seymour Ponemon
Walter Bauer
Bob Horowitz
Hal Ehrlich

Marsha and Martin Porosoff

Abraham Ellman
Sadie Ellman
Mildred Porosoff
Sam Porosoff
Howard Levy

Karen and Ben Posner

Dr. Morris Glauberman
May Glauberman
Maurice Posner
Jack Posner
Irene Posner

Memorial Offering by:

Karen Geller and Clifford Posner

The Rotenberg Family

Cindy Jo Schlomm-Aliseo

Helene and Glenn Schwartz

Annita Seidel Narkunski

Susan and Barry Shulstein

Gary Siegel

Margo and Joel Solomon

In Memory of:

Benjamin Posner
Ruth Posner
Julius Geller
Cynthia Geller
Aaron Goldberg

Samuel Rotenberg
Israel Rotenberg
Menachem Rotenberg
Edith Rotenberg

Muriel Roslyn Schlomm
Jack Schlomm

Arnold Peller
Iris Schwartz

Irwin Seidel
Janice Seidel
Pauline Sosnick
Morris Sosnick

Harold Lashley
Nettie Lashley
Sam Shulstein
Libby Shulstein
Aaron Sunny Shiffman
Marlene Shiffman
Gregory Shiffman

Pauline Siegel
Irving Siegel
Lana Zarbhanelian
Andrea Siegel
Rabbi Fred Ackerman

Morris Packman
Mildred Packman
Herbert Solomon
Leatrice Solomon

Memorial Offering by:

Susan Tanzer and Jodie Yelon

Irene and Jack Trilling

Eytan Waide

Claire and Marty Weiss

Leon Zelcer

In Memory of:

Edward Yelon
Joseph Feigelis
Rhoda Feigelis

Jakub Jakubowicz
Brandla Jakubowicz
Bernice Trilling
Martin Trilling

Izak Waide
Malka Waide
Abraham Waide
Tibor Rafael
Klara Rafael
Ronan Rafael

Estelle Winuk
Harry Winuk
Dorothea Weiss
Sydney Weiss

Avrum Hersh Zelcer
Mania Oleskier-Zelcer
Abraham Westreich
Kreindl Westreich



*May the light of their memory ever shine brightly
in the hearts of their family and friends.*

MORE JEWISH FAMILIES SELECT

Menorah Chapels, Inc.

All organization and society
burial benefits serviced



Serving New York City
Long Island
Florida and Israel.

Worldwide Shipping and
Services Prearranged
Large Parking Facilities

Call 24 Hours A Day



(718) 494-7700

1-800-MENORAH

2145 Richmond Avenue
Staten Island, N.Y. 10314



GRAVE SIDE
AND DIRECT
SERVICES
AVAILABLE